ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et par le Secrétaire d'Etat au Budget, le 7 septembre 1972, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 12 juin 1970 relatif à la réparation, en faveur des membres du personnel des organismes d'intérêt public, des dommages résultant des accidents du travail et des accidents survenus sur le chemin du travail", a donné le 27 septembre 1972 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 7e september 1972 door de Vice-Eerste Minister en door de Staatssecretaris voor Begroting verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 juni 1970 betreffende de schadevergoeding, ten gunste van de personeelsleden der instellingen van openbaar nut voor arbeidsongevallen en voor ongevallen op de weg naar en van het werk", heeft de 27e september 1972 het volgend advies gegeven :

INTITULE.

Il serait utile d'indiquer de manière plus précise l'objet du projet en insérant, après le mot "modifiant", les mots "en ce qui concerne la Régie des postes".

PREAMBULE.

A l'alinéa 1er du préambule il se recommande, par souci de précision, de compléter la mention de la loi du 3 juillet 1967 par les mots "notamment les articles 1er et 16".

La logique et l'usage demandent que le préambule fasse mention de l'arrêté que le projet tend à modifier. Il y a donc lieu de compléter le préambule par un alinéa qui viserait l'arrêté royal du 12 juin 1970 et qui formerait l'alinéa 2 de ce préambule.

DISPOSITIF.

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au texte du Gouvernement de minimes amendements de forme qui ne nécessitent aucun commentaire et sont repris dans le texte ci-après :

.../...

"Article 1er.-

.....

§ 2. Toutefois, si la victime d'un accident vient à bénéficier d'une pension qui est payée à charge du Trésor public en application de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit ou de la loi du 6 juillet 1971 portant création de la Régie des postes, la rente et l'indemnité de frais funéraires sont payées à charge du Trésor public, par les soins de l'Administration des pensions.

La dépense qui incombe au Trésor public en vertu de l'alinéa 1er lui est remboursée par l'organisme d'intérêt public intéressé".

OPSCHRIFT.

De strekking van het ontwerp zou in het opschrift nauwkeuriger moeten worden aangegeven : men voege na het woord "wijziging" de woorden ", wat de Regie der Posterijen betreft" in.

AANHEF.

Ter verduidelijking vulle men in het eerste lid van de aanhef de verwijzing naar de wet van 3 juli 1967 aan met de woorden "inzonderheid op de artikelen 1 en 16".

Logischerwijs en omdat het gebruikelijk is, moet in de aanhef melding worden gemaakt van het door het ontwerp gewijzigde besluit. Aan de aanhef voege men dus als tweede lid een alinea toe, die verwijst naar het koninklijk besluit van 12 juni 1970.

ARTIKELEN.

De Raad van State stelt een aantal lichte vormwijzigingen voor, die generlei commentaar behoeven en in de hierna volgende tekst zijn verwerkt :

Artikel 1.-

.....

§ 2. Wanneer de getroffene echter een pensioen krijgt dat uitbetaald wordt ten bezware van de Staatskas overeenkomstig de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden of de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van de Regie der Posterijen, worden de rente en de vergoeding voor begrafeniskosten ten bezware van de Staatskas uitgekeerd door toedoen van het Bestuur der Pensioenen.

De uitgave die ingevolge het eerste lid voor rekening van de Staatskas komt, wordt aan deze laatste terugbetaald door de betrokken instelling van openbaar nut".

La chambre était composée de

Messieurs : G. HOLOYE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
G. ARONSTEIN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. Ch. HUBERLANT, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. HUBERLANT, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

G. HOLOYE